EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

17. 9. 2007 PE 394.028v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1–4

Návrh zprávy **(PE 393.875v01-00)**
Ioannis Varvitsiotis
Návrh rámcového rozhodnutí Rady o provádění zásady vzájemného uznávání rozsudků ve věcech trestních, které ukládají trest odnětí svobody nebo opatření spojená se zbavením svobody, za účelem jejich výkonu v Evropské unii

Návrh rozhodnutí (9688/2007 – C6-0209/2005 – 2005/00805(CNS))

Znění navržené Radou	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předkládá Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 1
Bod odůvodnění 2a (nový)

	(2a) Procesní práva v trestním řízení jsou klíčovým prvkem zajišťujícím vzájemnou důvěru členských států při soudní spolupráci; navzdory úsilí německého předsednictví však nebylo dosud dosaženo žádné dohody o návrhu rámcového rozhodnutí, který předložila Komise a podpořil Parlament;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Søren Bo Søndergaard a Giusto Catania

Pozměňovací návrh 2
Čl. 3a odst. 1

1. Za předpokladu, že se odsouzená osoba nachází ve vydávajícím nebo vykonávajícím státě a za předpokladu, že tato osoba dala svůj souhlas ***v případech, kdy je to podle článku 5 vyžadováno***, lze rozsudek a osvědčení podle článku 4 postoupit jednomu z těchto členských států:	1. Za předpokladu, že se odsouzená osoba nachází ve vydávajícím nebo vykonávajícím státě a za předpokladu, že *k tomu* tato osoba dala svůj souhlas, lze rozsudek a osvědčení podle článku 4 postoupit jednomu z těchto členských států:

Or. en

Odůvodnění

Jak uvádí vysvětlující prohlášení Úmluvy Rady Evropy o předávání odsouzených osob ze dne 21. března 1983, kterou podepsaly všechny členské státy, hlavním účelem předávání odsouzených je usnadnit jejich společenskou rehabilitaci: předání vězně bez jeho souhlasu by s ohledem na jeho rehabilitaci bylo kontraproduktivní. Předávání odsouzených bez jejich souhlasu by tedy bylo v rozporu s cílem návrhu, kterým je usnadnit jejich společenskou rehabilitaci.

Pozměňovací návrh, který předkládají Søren Bo Søndergaard a Giusto Catania

Pozměňovací návrh 3
Čl. 5 odst. 1a

1a. Souhlas odsouzené osoby se nevyžaduje v případech, kdy se rozsudek společně s osvědčením postupuje:	***vypouští se***
a) státu její státní příslušnosti, ve kterém osoba žije;	
b) státu, do kterého bude odsouzená osoba vypovězena, jakmile bude propuštěna z výkonu trestu na základě příkazu k vyhoštění nebo vypovězení obsaženém v rozsudku nebo v soudním nebo správním rozhodnutí nebo na základě jiného opatření vyplývajícího z rozsudku;	
c) státu, do kterého tato osoba uprchla nebo se jiným způsobem navrátila z důvodu trestního řízení proti ní ve vydávajícím státě nebo v návaznosti na odsouzení v tomto státě.	

Or. en

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 1.

Pozměňovací návrh, který předkládají Søren Bo Søndergaard a Giusto Catania

Pozměňovací návrh 4
Čl. 5 odst. 4

4. Odstavec 1a písm. a) se nepoužije ve vztahu k Polsku jakožto vydávajícímu nebo vykonávajícímu státu v případech, kdy byl rozsudek vydán před uplynutím pěti let od data uvedeného v čl. 21 odst. 1. Polsko může kdykoli oznámit generálnímu sekretariátu Rady, že této odchylky již nebude nadále využívat.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 1.